



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2023 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 988 742 880  
Organisasjonsform: Stiftelse  
Foretaksnavn: IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST  
STI  
Forretningsadresse: c/o Inger Lise Tepstad  
Torvastadvegen 274  
4260 TORVASTAD

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2023 - 31.12.2023

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Inger Lise Tepstad  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 27.06.2024

### Grunnlag for avgivelse

År 2023: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2022: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2023

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 29.06.2025



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2023	2022
<b>RESULTATREKNESKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Gaveinntekter		588 557	671 996
<b>Sum inntekter</b>		<b>588 557</b>	<b>671 996</b>
<b>Kostnader</b>			
Annan driftskostnad		764 332	606 972
<b>Sum kostnader</b>	1,2	<b>764 332</b>	<b>606 972</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-175 775</b>	<b>65 024</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Anna renteinntekt		2 643	748
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>2 643</b>	<b>748</b>
<b>Netto finans</b>		<b>2 643</b>	<b>748</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 772</b>
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 772</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 772</b>
<b>Overføringer og disponeringar</b>			
Overføring til/frå annan egenkapital	3	-173 132	65 771
<b>Sum overføringer og disponeringar</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 771</b>



### Balanse

Beløp i: NOK	Note	2023	2022
<b>BALANSE - EIGEDELAR</b>			
<b>Anleggsmiddel</b>			
<b>Immaterielle egedelar</b>			
Sum anleggsmiddel		0	0
<b>Omløpsmiddel</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Bankinnskot, kontantar og liknande</b>			
Bankinnskot, kontantar og liknande		573 228	720 883
<b>Sum bankinnskot, kontantar og liknande</b>		<b>573 228</b>	<b>720 883</b>
Sum omløpsmiddel		573 228	720 883
<b>SUM EIGEDELAR</b>		<b>573 228</b>	<b>720 883</b>
<b>BALANSE - EIGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Eigenkapital</b>			
<b>Innskoten eigenkapital</b>			
Annan innskoten eigenkapital		100 000	100 000
<b>Sum innskoten eigenkapital</b>		<b>100 000</b>	<b>100 000</b>
<b>Opptent eigenkapital</b>			
Annan eigenkapital		447 751	620 883
<b>Sum opptent eigenkapital</b>	2	<b>447 751</b>	<b>620 883</b>
Sum eigenkapital		547 751	720 883
Sum langsiktig gjeld		0	0
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Anna kortsiktig gjeld		25 477	
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>25 477</b>	



## Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
Sum gjeld		25 477	0
<b>SUM EIGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>573 228</b>	<b>720 883</b>



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2023 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2024 592017

**Enheten**

Organisasjonsnummer: 988 742 880  
Organisasjonsform: Stiftelse  
Foretaksnavn: IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST  
Forretningsadresse: c/o Inger Lise Tepstad  
Torvastadvegen 274  
4260 TORVASTAD

**Regnskapsår**

Årsregnskapets periode: 01.01.2023 - 31.12.2023

**Konsern**

Morselskap i konsern: Nei

**Regnskapsregler**

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av  
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

**Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ**

Bekreftet av representant for selskapet: Inger Lise Tepstad  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 27.06.2024

**Grunnlag for avgivelse**

År 2023: Årsregnskap er elektronisk innlevert.  
År 2022: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2023.

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 08.07.2024



Organisasjonsnr: 988 742 880  
IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

## RESULTATREGNSKAP

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>RESULTATREKNESKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Gaveinntekter		588 557	671 996
<b>Sum inntekter</b>		<b>588 557</b>	<b>671 996</b>
<b>Kostnader</b>			
Annan driftskostnad		764 332	606 972
<b>Sum kostnader</b>	<b>1, 2</b>	<b>764 332</b>	<b>606 972</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-175 775</b>	<b>65 024</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Anna renteinntekt		2 643	748
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>2 643</b>	<b>748</b>
<b>Netto finans</b>		<b>2 643</b>	<b>748</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 772</b>
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 772</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 772</b>
<b>Overføringer og disponeringar</b>			
Overføring til/frå annan eigenkapital	3	-173 132	65 771
<b>Sum overføringer og disponeringar</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 771</b>



Organisasjonsnr: 988 742 880  
IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

## BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2023	2022
<b>BALANSE - EIGEDELAR</b>			
<b>Anleggsmiddel</b>			
<b>Immaterielle egedelar</b>			
Sum anleggsmiddel		0	0
<b>Omløpsmiddel</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Bankinnskot, kontantar og liknande</b>			
Bankinnskot, kontantar og liknande		573 228	720 883
Sum bankinnskot, kontantar og liknande		573 228	720 883
Sum omløpsmiddel		573 228	720 883
<b>SUM EIGEDELAR</b>		<b>573 228</b>	<b>720 883</b>
<b>BALANSE - EIGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Eigenkapital</b>			
<b>Innskoten eigenkapital</b>			
<b>Annan innskoten eigenkapital</b>			
Sum innskoten eigenkapital		100 000	100 000
<b>Opptent eigenkapital</b>			
Annan opptent eigenkapital		447 751	620 883
Sum opptent eigenkapital	2	447 751	620 883
Sum eigenkapital		547 751	720 883
Sum langsiktig gjeld		0	0
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Anna kortsiktig gjeld		25 477	
Sum kortsiktig gjeld		25 477	
Sum gjeld		25 477	0
<b>SUM EIGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>573 228</b>	<b>720 883</b>



Organisasjonsnr: 988 742 880  
IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note  
1

#### Rekneskapsprinsipp

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og norsk regnskapsstandard etter reglene for små foretak. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt: - Driftskostnader bokføres når de påløper. - Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler er klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen ett år er klassifisert som omløpsmidler. Gjeld som blir tilbakebetalt innen ett år klassifiseres som kortsiktig gjeld. - Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskostnad og virkelig verdi. - Langsiktig og kortsiktig gjeld er balanseført til nominell beløp på etableringstidspunktet.

Note  
2

Tal på årsverk i rekneskapsåret  
0.00

Sum Beløp

Balanseført verdi 31.12. Varige driftsmiddel Immaterielle eigned.

#### Konsernrekneskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

Grunn til at dotterselskap ikkje er tatt med i konsolideringa

Samla beløp - tilknytt selskap Årets Fjorårets

Samla beløp - føretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samla beløp - føretak i samme konsern Årets Fjorårets





 BankID Signing  
Solveig Norheim  
2024-06-27

 BankID Signing  
Inger Lise Tøpstad  
2024-06-27

 BankID Signing  
Nora Klungseth  
2024-06-27

 BankID Signing  
Kjellfrid Eggebø  
2024-06-27

 BankID Signing  
Nora Johanne Klungseth  
2024-06-27

# ÅRSREGNSKAP 2023

## IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

Org.nr. 988 742 880

knif  regnskap

- en bedre verden



## RESULTAT

### IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

	Note	2023	2022
<b>Driftsinntekter og driftskostnader</b>			
Gaveinntekter		588 557	671 996
<b>SUM DRIFTSINTEKTER</b>		<b>588 557</b>	<b>671 996</b>
Annen driftskostnad		764 332	606 972
<b>SUM DRIFTSKOSTANDER</b>	<b>1,2</b>	<b>764 332</b>	<b>606 972</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>-175 775</b>	<b>65 023</b>
<b>Finansinntekter og kostnader</b>			
Annen renteinntekt		2 643	748
<b>RESULTAT AV FINANSPOSTER</b>		<b>2 643</b>	<b>748</b>
<b>ÅRSRESULTAT</b>	<b>3</b>	<b>-173 132</b>	<b>65 771</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Overføring annen egenkapital	3	-173 132	65 771
<b>Sum disponert</b>		<b>-173 132</b>	<b>65 771</b>



## Balanse

### IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

EIENDELER	Note	2023	2022
<b><u>Omløpsmidler</u></b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		573 228	720 883
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>573 228</b>	<b>720 883</b>
<b><u>SUM EIENDELER</u></b>		<b><u>573 228</u></b>	<b><u>720 883</u></b>

## Balanse

### IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

#### Egenkapital og Gjeld

<u>Egenkapital</u>	Note	2023	2022
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Sum innskutt egenkapital		100 000	100 000
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Sum opptjent egenkapital		447 751	620 883
Sum egenkapital	2	<b>547 751</b>	<b>720 883</b>
<b><u>Kortsiktig gjeld</u></b>			
Sum kortsiktig gjeld		25 477	-
<b><u>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</u></b>		<b><u>573 228</u></b>	<b><u>720 883</u></b>

Vik i Sogn 24.06.24  
Styret for  
IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

Inger Lise Tepstad  
Styreleder

Solveig Norheim  
Nestleder

Nora Johanne Klungseth  
Styremedlem

Nora Klungseth  
Styremedlem

Kjellfrid Eggebø  
Styremedlem



## IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

### NOTER TIL ÅRSREGNSKAPET FOR 2023

#### Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og norsk regnskapsstandard etter reglene for små foretak. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

- Driftskostnader bokføres når de påløper.
- Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler er klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen ett år er klassifisert som omløpsmidler. Gjeld som blir tilbakebetalt innen ett år klassifiseres som kortsiktig gjeld.
- Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskostnad og virkelig verdi.
- Langsiktig og kortsiktig gjeld er balanseført til nominell beløp på etableringstidspunktet.

Note	1	Støtte og innsamlingskostnader	
		2023	2022
	Overføring/støtte til leseopplæring i Mbulu, Tanzania	625 000	520 000
	Innsamlingskostnader	2 846	1 870
	<b>Sum støtte og innsamlingskostnader</b>	<b>627 846</b>	<b>521 870</b>

Note	2	Org.nr. 988 742 880
	Stiftelsen har ikke hatt lønnede ansatte i løpet av regnskapsåret	
	Det har ikke vært gitt særskilte vederlag eller avtaler til ledende personer eller styre. Stiftelsen har ikke gitt lån eller stilt	

Note	3	Egenkapital			
		Stiftelseskapital	Annen innskutt EK	Opptjent egenkapital	Sum egenkapital
	Pr 01.01	100 000		620 883	<b>720 883</b>
	Årets resultat			(173 132)	<b>(173 132)</b>
	Andre endringer				-
					-
	<b>Egenkapital pr 31.12</b>	<b>100 000</b>	-	<b>447 751</b>	<b>547 751</b>



## IRAQW LANGUAGE AND CULTURE TRUST

### NOTER TIL ÅRSREGNSKAPET FOR 2023

#### Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og norsk regnskapsstandard etter reglene for små foretak. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

- Driftskostnader bokføres når de påløper.
- Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler er klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen ett år er klassifisert som omløpsmidler. Gjeld som blir tilbakebetalt innen ett år klassifiseres som kortsiktig gjeld.
- Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskostnad og virkelig verdi.
- Langsiktig og kortsiktig gjeld er balanseført til nominell beløp på etableringstidspunktet.

Note	1	Støtte og innsamlingskostnader	
		2023	2022
	Overføring/støtte til leseopplæring i Mbulu, Tanzania	625 000	520 000
	Innsamlingskostnader	2 846	1 870
	<b>Sum støtte og innsamlingskostnader</b>	<b>627 846</b>	<b>521 870</b>

Note	2	Lønn
	Stiftelsen har ikke hatt lønnede ansatte i løpet av regnskapsåret	
	Det har ikke vært gitt særskilte vederlag eller avtaler til ledende personer eller styre. Stiftelsen har ikke gitt lån eller stilt sikkerhet til fordel for ledende personer eller styret.	

Note	3	Egenkapital			
		Stiftelseskapital	Annen innskutt EK	Opptjent egenkapital	Sum egenkapital
	Pr 01.01	100 000		620 883	720 883
	Årets resultat			(173 132)	(173 132)
	Andre endringer				-
					-
	<b>Egenkapital pr 31.12</b>	<b>100 000</b>	-	<b>447 751</b>	<b>547 751</b>



KALLESTEN

Revisjon og Regnskap AS

Godkjent revisjonsselskap  
Autorisert regnskapsførerselskap

Medlem av:  
Revisorforeningen  
Regnskap Norge

Til årsmøtet i Iraqw Language And Culture Trust

## UAVHENGIG REVISORS BERETNING

### Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

#### Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet for Iraqw Language And Culture Trust som viser et underskudd på kr 173 132. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2023, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening

- oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og
- gir årsregnskapet et rettviseende bilde av stiftelsens finansielle stilling per 31. desember 2023 og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

#### Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av stiftelsen i samsvar med kravene i relevante lover og forskrifter i Norge og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

#### Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til stiftelsens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

#### Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning

#### Tananger

Esterveien 1  
Postboks 79  
4098 Tananger  
51 71 90 00

#### Kopervik

Fotvegen 1  
Bygnes senter  
4250 Kopervik  
52 81 68 80

Org nr.: NO 951 499 072 MVA  
Bankkonto: 3206.05.10732  
www.kallesten.no  
E-post: revisjon@kallesten.no

Penneo Dokumentnøkkel: XVTYZ-WPNDP-D75C4-LY2KK-6Z15U-0EPRF



som inneholder vår konklusjon. Betyggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon er å anse som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke de økonomiske beslutningene som brukerne foretar på grunnlag av årsregnskapet.

For revisors oppgaver og plikter se: <https://revisorforeningen.no/om-revisjon/revisjonsberetning-revisors-oppgaver-og-plikter/>

Tananger, 27. juni 2024  
Kallesten Revisjon og Regnskap AS

May Grethe Owe  
Statsautorisert revisor

Penneo Dokumentnøkkel: XYTYZ-WPNDP-D75C4-LY2KK-6215U-0EPRF



# PENNEO

Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo™ - sikker digital signatur". De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

## Owe, May Grethe Olafsen

Statsautorisert revisor

Serienummer: no\_bankid:9578-5999-4-3732218

IP: 45.140.xxx.xxx

2024-07-01 06:22:46 UTC



Penneo Dokumentnøkkel: XVTYZ-WPNDP-D75C4-LY2KK-6Z15U-0EPKF

Dokumentet er signert digitalt, med **Penneo.com**. Alle digitale signatur-data i dokumentet er sikret og validert av den datamaskin-utregnede hash-verdien av det opprinnelige dokument. Dokumentet er låst og tids-stemplet med et sertifikat fra en betrodd tredjepart. All kryptografisk bevis er integrert i denne PDF, for fremtidig validering (hvis nødvendig).

### Hvordan bekrefter at dette dokumentet er originalen?

Dokumentet er beskyttet av ett Adobe CDS sertifikat. Når du åpner dokumentet i

Adobe Reader, skal du kunne se at dokumentet er sertifisert av **Penneo e-signature service <penneo@penneo.com>**. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret.

Det er lett å kontrollere de kryptografiske beviser som er lokalisert inne i dokumentet, med Penneo validator - <https://penneo.com/validator>